



やさしい日本語版・英語版
Easy Japanese/English

KIRARI ☆ KAMEOKA

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課・〒621-8501 亀岡市安町野々神8番地・TEL 0771-25-5002 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Exchange・Community Involvement & Exchange, Kameoka City

Website : <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail : syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp



6月は、環境保全の大切さについて、みんなで考える「環境月間」です。

亀岡市でも、豊かな自然に恵まれたふるさとの美しい環境を守るため、リサイクルを推進するなど、ごみの減量化と資源化への取り組みを進めています。

July is "Environment Month" where everyone reflects on the importance of environmental conservation.

In order to protect Kameoka's beautiful environment and abundant nature, the city is putting efforts in recycling and waste reduction.

資源循環型のまちづくり

City development through Resource Circulation

亀岡市では、人と環境にやさしい資源循環型のまちづくり実現に向け、平成2年度から、空きカンや空きビンなどの分別収集を開始しました。

その後、日本に導入された3R（リデュース [発生抑制]、リユース [再使用]、リサイクル [再生利用]）の理念を実践するため、市内量販店との連携・協力により、ペットボトルの拠点回収を開始したり、地域で行われる「新聞・雑誌・段ボール・古布」の集団回収への報奨金制度を創設しました。また、昨年10月には、新たに「プラスチック製容器包装」と「ペットボトル」の分別収集の拡大を図るなど、限りある資源を有効に利用する環境にやさしいまちづくりに取り組んでいます。

Kameoka City, commenced separated collection of empty cans and bottles from 1990 to promote city development through people and environmentally-friendly resource circulation.

With the introduction of the 3Rs (Reduce, Reuse and Recycle), collection of PET bottles at collection places through cooperation with retailers commenced along with the establishment of a reward system for community collection of newspapers, magazines, cardboard boxes and old clothes. Also last year in October, efforts was put into environmentally-friendly development through effectively utilizing limited resources through further separated collection of plastic containers and packaging and PET bottles.

すす 進んでいます！ごみのリサイクル

Advancing in Recycling

市民の皆さんのご協力により、昨年10月の分別拡大から半年間（平成27年3月末まで）の家庭ごみ収集量の累計を、前年度同時期と比較すると、埋立てごみは約27%（約219ト）、燃やすごみも約7%（約495ト）減少するなど、大きな減量効果が現れています。また、埋立てごみの中に含まれているものの割合を調査した結果、分別拡大後には、「プラスチック製容器包装」と「ペットボトル」の割合が大きく減少しており、皆さんのご協力によりリサイクルが順調に進んでいます。

With the citizen's cooperation, the city was able to see a huge reduction in household waste from last October to March 2015. Landfill waste reduced by 27% (approx. 209 tones) and burnable waste down by 7% (approx. 495 tons). Also landfill waste such as plastic containers and packaging and PET bottles greatly reduced thanks to the cooperation of every citizen.

かんきょう 環境にやさしいエコなまちに住みたい

Living in a Environment friendly Eco-city

千歳町の中西未来さんは、「家族と一緒に環境にやさしいエコなまちに住みたいとの思いから、リサイクルできるものは全てリサイクルするよう心がけています。分別拡大後は、埋立てごみが大幅に減り、2カ月に1度捨てるぐらいでよくなるとともに、燃やすごみも含めて指定ごみ袋のサイズが一回り小さいもので済むようになりました。また、2歳の娘も、ごみの種類に応じて上手にごみ箱に捨てることができるようになり、楽しみながら分別に協力してくれています。幼いうちから、自然環境を大切にすることを育ててくれたらうれしいです」とリサイクル推進や環境保全への思いを話していただきました。

亀岡市は今後も、資源ごみのさらなる分別拡大を進めるとともに、毎年秋に開催している「環境フェスタ」などの取り組みを通じて、ごみの減量化やリサイクルの推進を呼びかけ、市民の皆さんとともに、環境への負担を少なくする資源循環型社会の形成を目指し取り組んでまいります。

Mirai Nakanishi of Chitose-cho spoke of her thoughts about recycling and environmental conservation: "I try to recycle anything that can be recycled because I want to live in an environmentally-friendly Eco-city with my family. Through further separating our waste, landfill waste has greatly reduced where we only need to dispose of it once every two months. We were also able to get by with a smaller designated burnable waste bag. Our two year old daughter is good at disposing waste and is having fun cooperating in garbage separation. It would be great if we could raise her to be environmentally conscious."

Kameoka City will continue to further promote separation of recyclable garbage. Through the "Environment Festival" held in autumn we hope to promote waste reduction and recycling and to aim for a resource circulating society to reduce the burden on the environment.